



ÉDITER LE PASSÉ: TRANSMETTRE L'HÉRITAGE ANCIEN À L'ÈRE NUMÉRIQUE

Formation pratique à l'édition critique des textes de l'Antiquité au Moyen Âge

Vendredi le 17 avril 2026, 08h30–17h30

Université de Lausanne
Bâtiment Anthropole, salle 5183
Quartier Dorigny
CH-1015 Lausanne

Participation à distance possible

Inscription et information: alexey.morozov@unifr.ch

Les doctorant·e·s sont prié·e·s de s'inscrire directement sur le site de la CUSO (Programme Doctoral en Théologie): <https://theologie.cuso.ch/activites>

Les participant·e·s sont invité·e·s à se munir de leur ordinateur portable pour les ateliers pratiques.

Organisateurs: Prof. Dr. Frédéric Amsler, Prof. Dr. Franz Mali, Dr. Alexey Morozov

L'édition critique des textes anciens connaît aujourd'hui un profond renouvellement grâce aux outils numériques, qui permettent de nouvelles formes de transcription, de collation et d'analyse des sources, tout en soulevant des enjeux liés aux formats, à l'interopérabilité et à la pérennité des données.

Organisée conjointement par l'Université de Lausanne et l'Université de Fribourg, cette journée d'études doctorale, **financée par la Conférence Universitaire de Suisse Occidentale**, propose une initiation à la fois théorique et pratique aux méthodes et aux outils de l'édition numérique. Elle s'articule autour de deux environnements principaux: la suite ENLAC, développée à l'Université de Lausanne (R. Diaz), qui couvre l'ensemble de la chaîne éditoriale, de la transcription en XML-TEI à la constitution de l'apparat critique, ainsi que ChrysoCollate (S. Moureau), dédié à la collation automatisée et à la visualisation des variantes textuelles.

La formation est complétée par des études de cas et des applications concrètes, notamment autour de la réutilisation des outils ENLAC pour des projets de recherche en cours (A. Ellwardt et D. Grisoni).

Programme

08h30-09h00	Frédéric AMSLER (UniL) et Franz MALI (UniFr), Mot d'accueil
09h00-09h45	Andreas ELLWARDT (UniFr) et Daniele GRISONI (UniFr), Synopsis pseudo-clémentin: réutilisation de l'outil élaboré au sein du projet ENLAC.
09h45-10h00	Pause café
10h00-11h30	Frédéric AMSLER (UniL), Aperçu de la suite ENLAC. Introduction. Renato DIAZ (UniL), Aperçu de la suite ENLAC. De la transcription en XML-TEI à l'apparat critique en passant par CollateX et Stemmaweb.
11h30-11h45	Pause café
11h45-12h30	Renato DIAZ (UniL), Aperçu de la suite ENLAC. De la transcription en XML-TEI à l'apparat critique en passant par CollateX et Stemmaweb.
12h30-14h00	Repas de midi
14h00-15h50	Sébastien MOUREAU (UCLouvain), ChrysoCollate: Un outil pour la collation, l'édition critique et la visualisation textuelle.
15h50-16h10	Pause café
16h10-17h00	Sébastien MOUREAU (UCLouvain), ChrysoCollate: Un outil pour la collation, l'édition critique et la visualisation textuelle.
17h00-17h30	Clôture de la journée